

ان سب کے لئے، جن کی قومی زبان نارویجن نہیں!

URDU

[www.arbeidsmandsforbundet.no](http://www.arbeidsmandsforbundet.no)





آپ کو نارویجین یونین آف جنرل ورکرز

(NAF) کا ممبر کیوں ہونا چاہیے؟

## NAF کی آپ کے لئے پیشکش

نارویجین یونین آف جنرل ورکرز مسند درجہ ذیل فیلڈز میں کام کرنے والے ملازمین کے لئے ایک آرگنائزیشن ہے :  
صفائی کرنے والی، خیال رکھنے والی، لورڈیکہ بحال کرنے والی، سروسز، سڑک کی تعمیر کرنے والی، پارکنگ، سرگب، ٹول بورڈ، نوجوانوں کے کلبز، کان کی صنعت، ساحل محافظ کی سروسز، کاشکاری اور سوال بار پر انڈسٹری۔

ہمارا مقصد یہ ہے کہ آپ کے پاس کام پر سب سے بہتر ممکنہ حالات ہوں!

ایک محفوظ جگہ پر کام کرنے کا مطلب ہے :

- آپ کو اپنے رتبے کے مطابق تنخواہ مل سکے۔
- آپ کو اپنے رتبے کے مطابق تمام فوائد میاں کئے جائیں۔
- آپ اپنے کام پر فخر محسوس کر سکیں۔
- آپ کا آجر نارویجین قانون کے مطابق کام کرتا ہو۔
- آپ اپنی ملازمت کو محفوظ سمجھیں۔
- آپ کو تجربہ کار یونین اسٹاف کی مدد مل سکے۔
- آپ کو کام کے سلسلے میں مفت قانونی مدد مل سکے۔
- آپ کو ہسپتال اور چھٹی کے دنوں میں مالی مدد سکے۔
- آپ ٹرننگ کے لئے عطیہ حاصل کرنے کے لئے اپلائی کر سکیں۔
- آپ زیادہ تنخواہ حاصل کر سکیں۔
- آپ کے کام پر ایک مجموعی تنخواہ کا اگر سینٹ بنایا جائے۔

نارویجن لوئین آف جنرل ورکرز اور آپ کی کمپنی کے درمیان مجموعی تنخواہ کا ایگریمنٹ اس بات کا یقین ہے :

وہ کمپنیز جہاں مجموعی تنخواہ کا ایگریمنٹ نہیں پایا جاتا وہاں آپ یا آپ کے ساتھیوں کو اس ایگریمنٹ کو متعارف کروانا چاہئے۔ NAF صرف اسی صورت میں آپ کی جانب سے اس کا تقاضا کر سکتا کہ آپ کے کام پر تنخواہ کا ایگریمنٹ متعارف کروایا جائے۔ پھر اس کے بعد آپ کو یہ حقوق حاصل ہوں گے :

ایگریمنٹ کے مطابق تنخواہیں دی جائیں

لوور ٹائم کی اجرت دی جائے

شام، رات اور ہفتہ وار چھٹی کے دوران کام کرنے والوں کو اضافی معاوضہ دیا جائے

کام کے لئے مفت لباس دیا جائے

کھانے کی سہولت دی جائے

معاہدے کے مطابق پنشن دی جائے

کمپنی کی ہیلتھ سکیم

انشورنس سکیم

کورس اور ٹریننگ

بچنے کے پانچویں دن چھٹی

## مجموعی تنخواہ کا ایگریمنٹ رکھنے کی وجہ؟

یونین کی اصلی ذمہ داری یہ ہے کہ وہ اپنے ممبرز کے لئے پیسے کمانے کا انتظام کرے اور تنخواہوں کا ایگریمنٹ قائم کرے۔ یونین میں شمولیت اختیار کرنے کے لئے تنخواہ کا ایگریمنٹ ہی اہم وجہ اور ممبر شپ کا سب سے اہم فائدہ ہو۔ مشکل حالات میں اکیلے رہنا خوشگوار نہیں ہوتا۔ آرگنائزیشن میں شمولیت اس بات کی یقین دہانی ہے کہ آپ کے کام پر آپ کے حقوق اور آپ کے لئے بولنے والا کوئی ہے۔ ایک ممبر ہونے کی حیثیت سے آپ کو یونین کی نمائندگی کرنے کے لئے ہمیشہ مدد ملے گی۔ اب آپ کو اکیلے رہنے کی ضرورت نہیں اور آپ کے پاس ہمیشہ کوئی نہ کوئی ہو گا جو آپ کی طرف سے کیس لڑ سکے۔

یونین کا نمائندہ آپ اور آپ کے ساتھیوں کے لئے تنخواہیں بڑھانے کی بات چیت کرتا ہے اور آپ کو کام پر پیش آنے والی کسی بھی مشکل کو ہینڈل کرتا ہے۔ حتیٰ کہ اگر آپ کے کام پر مجموعی تنخواہ کا ایگریمنٹ نہیں بھی ہے تو پھر بھی ایک ممبر ہونے کی حیثیت سے آپ کو دونوں حقوق اور فوائد حاصل ہیں۔

اگر آپ کو کسی وجہ کے بغیر کام سے نکال دیا جائے یا آپ کو کوئی ایسی چوٹ لگ جائے جس میں آپ کو آپ کے حق کے مطابق پیسے ادا نہ کئے جائیں تو آپ کو قانونی اور مالی امداد مہیا کرے گا۔ یہ اس صورت میں بھی لاگو ہو گا جب آپ کا کسی بات پر اپنے آج کے ساتھ جھگڑا ہو۔

مزید، ممبرز کو NAF اور نارویجین کانفیڈریشن آف ٹریڈ یونین (LO) کی ممبر شپ کے تمام فوائد حاصل ہوں گے۔ آپ کو یہاں پر مزید معلومات مل سکتی ہیں یا پھر آپ LO Favor کی ویب سائٹ پر جاسکتے ہیں۔

## ممبر شپ کی قیمت کما ہے؟

ممبر شپ واجبات آپ کی کل تنخواہ کا، بیماری کی چھٹی کی تنخواہ اور دوسری چھٹی کی تنخواہ کا 1.6% حصہ ہے (یا 1.7% اگر دوسری چھٹی کی تنخواہ نکال دی جائے)

آپ سال 2004 کے ٹیکس میں NOK 1800 تک ممبر شپ کے واجبات ٹیکس سے کوئی کروا سکتے ہیں۔ (یہ صرف نارویجین شہریوں پر صادق آتا ہے)۔ بیماری کی وجہ سے چھٹی کے دوران، تنخواہ یا تنخواہ کے ساتھ، آپ کو ممبر شپ کی واجبات معاف ہیں۔ اگر بیماری کا عرصہ تین مہینے سے زیادہ ہو جائے تو پھر آپ صرف NOK 100 ہر ماہ ادا کریں گے۔

پڑھائی کے دنوں میں آپ کو ممبر شپ فیس معاف ہے۔ مگر جیادای انشورنس اور ہوم انشورنس کے واجبات ادا کرنا ضروری ہیں جو سالانہ NOK 900 ہیں۔

ہم طلباء کو سالانہ NOK 500 فیس کے ساتھ ممبر شپ پیش کرتے ہیں اور سکول کے طلباء بغیر فیس کے ممبر شپ حاصل کر سکتے ہیں۔

## انشورنس پلان آپ اور آپ کی فیملی کو تحفظ فراہم کرتا ہے :

ہماری ممبرشپ کے فوائد کا ایک اہم حصہ ہمہ گیر اور مناسب قیمت پر انشورنس پلان ہے جو پوری فیملی کو تحفظ فراہم کرتا ہے۔ ممبرشپ فیس میں بہت سارے انشورنس پلانز شامل ہیں۔

**Lo Favor** ممبرشپ فیس میں مجموعی ہوم انشورنس شامل ہے۔ یہ ناروے کی سب سے اچھی گھریلو انشورنس ہے۔ یہ انشورنس پلان ایک ایسا مکمل پلان ہے جو گھر کی چیزوں کے عام قسم کے نقصانات اور منقولہ سامان پر لاگو ہوتا ہے۔

**Lo Favor** ممبرشپ فیس میں بیماریوں کے علاج کے نقصانات اور منقولہ سامان پر لاگو ہوتا ہے۔ یہ مالی مدد کا ایک ایسا پیکیج ہے جو ممبران اور ان کی فیملی کو کور کرتا ہے۔ زندگی کے ان دنوں میں اس کا ہر جانہ زیادہ ملتا ہے جب قرضے اور فیملی کی ذمہ داری بہت بڑھ جائے۔ یہ موت کی کسی بھی وجہ کے بغیر دی جاتی ہے اور یہ ہمیشہ کسی بھی دوسری انشورنس کے ساتھ اضافی ہے۔

**Lo Favor** ممبرشپ فیس میں لیزر ایکسیڈنٹ شامل ہے۔ کاروباری طور پر زخمی ہونے کی انشورنس تمام کمپنیز کو اپنے ملازمین کے لئے مہیا کرتی چاہئے جو کام کے دوران زخمی ہونے کی صورت میں مہیا کی جاتی ہے۔ **Lo Favor** لیزر انشورنس صرف کام کے دوران کارخانہ وقت میں ہونے والے ایکسیڈنٹ کو کور کرتی ہے جو صرف ممبرز کے لئے ہے۔ یہ انشورنس ایکسیڈنٹ سے ہونے والی اموات اور مستقل بیماری کو کور کرتی ہے۔ یہ انشورنس پلان پرائیویٹ سیکٹر میں بھی ممبرز کو دستیاب ہے۔

## انشورنس کے دوسرے مفید پلانز :

ممبرشپ کے واجبات کے ذریعے کور ہونے والی انشورنس کے علاوہ آپ کو **Lo Favor** کے ذریعے دوسرے انشورنس پلانز کی بھی مناسب قیمتوں پر پیشکش کی جاتی ہے جیسے جوں کی انشورنس، سفر کی انشورنس، گھر کی انشورنس، زیادہ بڑی انشورنس اور اسی قسم کی دوسری انشورنسز۔ آپ کو **NAF** کی رضاکارانہ مجموعی انشورنس کی بھی پیشکش کی جاتی ہے جو لانگ انشورنس اور ایکسیڈنٹ انشورنس پر مشتمل ہے۔

## میں ادائیگی کسے کروں؟

ممبر شپ واجبات ہر ماہ ادا کئے جاتے ہیں۔ اگر آپ کسی کمپنی میں مجموعی تنخواہ کے ایگریمنٹ کے بغیر یا ٹویک کنوٹی کے ایگریمنٹ کے بغیر کام کرتے ہیں آپ کو ہر ماہ ڈاک کے ذریعے معافی نامے کی درخواست ملے گی اور ادا ہونے والی رقم آپ کی تنخواہ کے حساب سے بتائی جائے گی جو آپ نے ممبر شپ فارم پر پھر ہی تھی۔ اگر آپ کی کمپنی کے پاس مجموعی تنخواہ سے واجبات کاٹنے کے لئے مناسب ہدایات فراہم کریں گے۔ آپ کی تنخواہ کی سلیپ ہی آپ کے واجبات ادا کرنے کی رسید ہوگی۔ آپ چاہیں تو چیک کر سکتے ہیں کہ ہر ماہ آپ کی تنخواہ کی سلیپ پر ادائیگی کی رقم درج کی گئی ہے۔ اگر ایسا نہیں ہے تو آپ کو ذرا بھی دیر کے بغیر اپنی یونین یا NAF کے مرکزی دفتر کو اطلاع کرنی چاہیے۔ اگر آپ کی ممبر شپ کے واجبات ایک ماہ یا اس سے زائد ادا نہیں کئے گئے تو آپ کو یونین کی جانب سے یاد دہانی کا نوٹس ملے گا۔ اگر پھر بھی واجبات ادا کرنے میں ناکام رہے تو آپ کو واجبات ادا کرنے کی آخری تاریخ کا نوٹس ارسال کیا جائے گا۔

## ممبر شپ کے دوسرے فوائد کیا ہیں؟

سب سے پہلے اور سب سے ضروری، آپ کو پروفیشنل اور پولیٹیکل کمونڈیشنز میں حصہ لینے کا موقع دیا جائے گا جس سے آپ اپنے کام کے حالات کا جائزہ لے سکیں گے اور آپ یونین کی اہمیت اور پالیسی کو کارآمدنا سکیں۔ NAF میں اثر ڈالنے کی طاقت اور حیثیت ہے جو ہم اپنے ممبرز کے کام کے حالات کے مطابق اور کمپنی لین دین کے وقت استعمال کرتے ہیں۔

ہم ایک ایسی سردس اگر گنازیٹیشن ہیں جو اپنے ممبرز کو ترجیح دیتے ہیں۔ ہم آپ کو نہ صرف آپ کے کام اور آپ کے ادارے میں نمائندے مہیا کرتے ہیں بلکہ ہم انچ اگر گنازیٹیشن میں بھی آپ کو نمائندے مہیا کرتے ہیں جو مشکل وقت میں آپ کی مدد کر سکیں یا اگر آپ یونین کی تقریبات میں حصہ لینا چاہیں۔ ہم ملک کی سب سے بڑی لیبر اگر گنازیٹیشن دی نارویجن کا فیڈریشن آف ٹریڈ یونینز سے منسلک ہیں جس کے 850,000 سے زیادہ ممبرز ہیں۔ ہم ملک کی سب سے زیادہ بڑی لیبر اگر گنازیٹیشن (LO) سے منسلک ہیں جس کے 850,000 سے زیادہ ممبرز ہیں۔

Kan sendes  
ufrankert  
i Norge.  
Adressaten  
vil betale  
porto.

Norsk Arbeidsmandsforbund  
Svarsending 0493  
0028 Oslo





برائے مہربانی اسے پر کریں یا ہماری ویب سائٹ استعمال کریں :

[www.arbeidsmandsforbundet.no](http://www.arbeidsmandsforbundet.no)

|                                               |              |
|-----------------------------------------------|--------------|
| نام :                                         |              |
| ایڈریس :                                      |              |
| پوسٹل کوڈ، ٹاؤن :                             |              |
| گھر کا فون :                                  | کام کا فون : |
| ای میل :                                      |              |
| ایسپلائر :                                    |              |
| کام کرنے کی جگہ :                             |              |
| کسی دوسری LO یونین کے ممبر ہیں تو کون سی کے ؟ |              |

# Norsk Arbeidsmandsforbund

## finnes alltid i nærheten

NAF finnes alltid i nærheten av der du bor og arbeider. Kontakt våre avdelingskontorer hvis du ønsker medlemskap eller flere opplysninger.

| Avd. 1 Øst                                                                                        |                  | Avd. 7 Sør-Vest                                                             |                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------|
| Postboks 118, 3191 Horten                                                                         | Tlf. 33 03 05 15 | Jens Zetlitzgt. 21, 4008 Stavanger                                          | Tlf. 51 50 02 39 |
| avd1@arb-mand.no                                                                                  | Fax 33 03 05 14  | avd7@arb-mand.no                                                            | Fax 51 50 02 42  |
| <a href="http://www.arbeidsmandsforbundet-avd1.no/">http://www.arbeidsmandsforbundet-avd1.no/</a> |                  | Servicekontor Agder                                                         | Tlf. 38 09 24 70 |
| Avd. 2 Oslo/Akershus                                                                              |                  | Avd. 8 Midt-Norge                                                           |                  |
| Postboks 8842 Youngstorget, 0028 Oslo                                                             |                  | Folkets Hus, 7011 Trondheim                                                 | Tlf. 74 13 56 00 |
| Besøksadresse: Henrik Ibsensgt. 9                                                                 | Tlf. 23 06 17 70 | avd8@arb-mand.no                                                            | Fax 73 87 94 91  |
| avd2@arb-mand.no                                                                                  | Fax 23 06 17 71  | <a href="http://www.folketshus.no/naf/">http://www.folketshus.no/naf/</a>   |                  |
| <a href="http://www.norskarbeidsmand-avd2.no/">http://www.norskarbeidsmand-avd2.no/</a>           |                  | Avd. 9 Nord                                                                 |                  |
| Avd. 3 Møre og Romsdal                                                                            |                  | Postboks 1060, 9503 Alta                                                    | Tlf. 78 43 67 01 |
| Storgt. 9, 6413 Molde                                                                             | Tlf. 71 20 16 10 | avd9@arb-mand.no                                                            | Fax 78 44 50 15  |
| avd3@arb-mand.no                                                                                  | Fax 71 20 16 11  | Avd. 142 Longyearbyen Arbeiderforening                                      |                  |
| Avd. 4 Nordland                                                                                   |                  | Postboks 408, 9171 Longyearbyen                                             | Tlf. 79 02 11 14 |
| Svalbardgata 26, 8610 Grubhei                                                                     | Tlf. 75 12 08 88 | laf142@online.no                                                            | Fax 79 02 13 09  |
| avd4@arb-mand.no                                                                                  | Fax 75 12 08 99  | <a href="http://home.online.no/~laf142/">http://home.online.no/~laf142/</a> |                  |
| Avd. 5 Innlandet                                                                                  |                  | Avd. 111 Løkken Grubearbeiderforening                                       |                  |
| Fakkeltgården, 2624 Lillehammer                                                                   | Tlf. 61 05 42 50 | 7332 Løkken Verk                                                            | Tlf. 72 49 67 00 |
| avd5@arb-mand.no                                                                                  | Fax 61 05 42 60  |                                                                             | Fax 72 49 63 68  |
| Avd. 6 Vest                                                                                       |                  | Avd. 206 Skaland Grafitverks Arbeiderforening                               |                  |
| Håkonsgt. 5, 5015 Bergen                                                                          | Tlf. 55 30 91 80 | Postboks 51, 9385 Skaland                                                   | Tlf. 77 85 98 23 |
| avd6@arb-mand.no                                                                                  | Fax 55 30 91 81  |                                                                             | Fax 77 85 98 23  |
|                                                                                                   |                  | Avd. 214 Sandbekk Grubearbeiderforening                                     |                  |
|                                                                                                   |                  | 4380 Hauge i Dalane                                                         | Tlf. 51 47 82 97 |
|                                                                                                   |                  |                                                                             | Fax 51 47 80 38  |